**１** 旧石器时代

Ⅰ

◆人类是从猿类共同的祖先进化而来的。最早的人类是大约700万年前出现在非洲大陆的。他们用后肢站立行走，而前肢则像手一样地使用。

◆用两条腿直立行走以后，大脑就发达变大起来，能够使用工具和火，并且开始使用语言。

人類は猿と共通の祖先から進化しました。一番古い人類は、約７００万年前にアフリカに現れました。彼らは後ろ足で立って歩いていました。そして、前足は手のように使っていました。

◆2本足で歩くようになると、脳が大きくなり、道具や火を使ったり、言葉を話したりできるようになりました。

Ⅱ

◆大约260万年前，地球进入了冰河期。陆地的三分之一被冰层覆盖。

◆人们用石头制作出了工具。用石头制造的武器和大型动物搏斗，开始了合作群居的生活。这一时期被称作旧石器时代。

◆約260万年前から、地球は**氷河期**になり、陸地の3分の１が氷に覆われました。

◆人々は、石で道具をつくりました。石の武器で大型の動物と闘い、力を合わせて暮らしました。この時代を**旧石器時代**と言います。

約700万年前～1万年ほど前 从大约七百万年前至大约一万年前

人類の誕生から文明が始まるまでの時代 是从人类诞生到古代文明开始的历史时期。

Ⅲ

◆在冰河期，海面的高度比现在要低100多米，日本和大陆是连在一起的。

◆当陆地还彼此相连的时候，诺曼长毛象和其他很多动物及人类从大陆迁移到了日本。

◆氷河期には、海の高さが今より100mも低くなり、日本と大陸は、つながりました。

◆陸がつながっていたときに、ナウマン象などのたくさんの動物や人間が、大陸から日本にやって来ました。

Ⅳ

◆一万年前冰河期结束。随着气候变暖，在世界的一部分地区开始了农耕生活，进入了建立文明的时代。

◆旧石器时代是人类历史上最长的一个时期。

◆1万年前に氷河期が終わり、暖かくなりました。世界の一部の地域で農業が始まり、文明が起こりました。

◆旧石器時代は、人類の歴史の中で最も長い時代です。

**２** 绳文时期

Ⅰ

◆冰河期结束后，坚冰融化海面上升，将日本列岛和大陆分离开来，形成了现在的形状。

◆日本的气候也开始变暖，森林面积得到扩大。

氷河期が終わると、氷が解けて海面が高くなりました。そして、日本列島は大陸から離れて、現在の形になりました。

日本でも気候が暖かくなり、森が広がりました。

Ⅱ

◆人们采摘树木的果实，捕捉森林里的动物，在河川大海里捕捞鱼虾和贝类以维系生活。

◆在当时人们丢弃垃圾的地方，现在还埋藏着大量的贝壳，这就叫做“贝冢”。

人々は、森で木の実や動物をとり、川や海で魚や貝をとって暮らしました。

その頃の人々がごみを捨てた場所は、今でも大量の貝殻が埋まっています。そこを**貝塚**と言います。

1万2000年ほど前～紀元前4世紀ごろ　从大约一万两千年前至公元前四世纪左右

自然の恵みで生きる時代 是靠天然动植物维持生活的历史时期。

Ⅲ

◆人们为了煮食和保存食物，于是开始制造陶器。在陶器表面用绳子等押出花纹的就是“绳文土器”。这一时期就叫做绳文时期。

◆人们用泥土做出“土偶”，用来祈求多收粮食。

人々は、食べ物を煮たり保存したりするために、**土器**をつくりました。土器には縄などの模様を付けました**[縄文土器]**。この時代を**縄文時代**と言います。

土の人形**[土偶]**を作り、食べ物がたくさんとれることなどを祈りました。

Ⅳ

◆居住的房屋是在地上挖出大坑立起支柱，在房顶盖上稻草的“竖坑式住宅”。

◆ 人们过着群居的生活，但还没有身份等级之分。

家は、地面に穴を掘って柱を立て、その上にワラの屋根をかぶせてつくりました**[竪穴式住居]**。

人々は集団で暮らしていましたが、身分の差はありませんでした。

**３**弥生时期

Ⅰ

◆到了公元前四世纪后期，从中国和朝鲜半岛迁徙而来的人们传授了种植水稻的技术。

◆最早的水稻种植传到九州，以后扩展到日本东部。

紀元前4世紀の後半になると、中国や朝鮮半島からやってきた人たちが、**稲作**(米作り)を伝えました。

稲作は、最初九州に伝わり、次第に東日本にまで広がりました。

Ⅱ

◆与水稻种植一起，农具以及用来保存大米的仓库也流传到了日本。

◆铜和铁制的用具也传到了日本。掌握了铁制武器和工具的人们于是就拥有了强大的力量。

稲作と一緒に、農具や、米を保存するための倉庫なども伝わりました。

**銅と鉄**の道具も伝わりました。鉄の武器や道具を持った人々は、強い力を持ちました。

紀元前4世紀ごろ～3世紀の後半 从公元前四世纪左右至公元三世纪后期

米作りが広まった時代 是稻米农耕发展的历史时期。

Ⅲ

人々は、水田の近くに村をつくりました。集団で農作業を行うために、指導者が現れました。そして身分の差が生まれました。

村と村との間で、土地や水を奪い合う戦争が起きました。その結果、強い村が弱い村を支配して、小さな国に成長していきました。

◆人们在水田附近形成了村庄。因为需要进行集体的农业劳作，于是出现了领导者。也就出现了身份的差别。

◆在村庄与村庄之间出现了为争夺土地或水源而发生的争斗。争斗的结果是比较强大的村落支配起了比较弱小的村落，于是形成了比较小的国家。

Ⅳ

◆公元一世纪时已经出现了100多个小国。到公元三世纪，**邪马台国**的女王“卑弥呼”已经统治了30多个小国。

◆那时的中国已拥有高度文明和强大势力。卑弥呼女王向中国派出了使者。在中国的史书中留有关于卑弥呼女王的记载。

1世紀頃には、100ぐらいの国がありました。3世紀には、**邪馬台国**という国の女王**卑弥呼**が、30以上の国を治めました。

その頃、中国は高い文化や勢力を持っていました。卑弥呼は、中国に使いを送りました。中国の歴史書に卑弥呼の記録が残っています。

**４**古坟时期

Ⅰ

◆水稻种植得到推广以后，各个地方出现了拥有一定武力的豪族。他们占有并支配着各地的农田和农民。

◆三世纪后叶，居住在奈良盆地的豪族们聚集在一起建立了**大和政权**。

稲作が広まると、それぞれの地方に**豪族**（武力を持つ一族）が現れました。豪族は、農地や人々を支配しました。

3世紀の後半には、奈良盆地に住む豪族たちが集まって、**大和政権**をつくりました。

Ⅱ

◆大和政权的豪族们和日本各地的豪族展开了战斗，将自己的势力从九州地方扩展到了东北地方的南部。

◆大和政权的王被称为“大王”。大王最终成为天皇，变成了日本的统治者。

大和政権の豪族たちは、日本中の豪族たちと戦い、九州から東北地方の南部まで勢力を広げました。

大和政権の王は**大王**と呼ばれていました。大王はやがて**天皇**となり、日本の支配者になりました。

3世紀の後半～593年 从公元三世纪后期至公元593年

大和朝廷の支配が全国に広がる時代 是大和朝廷统治扩展到全国的历史时期。

Ⅲ

◆大和政权的王以及各地方的豪族为了显示自己的势力建造了巨大的坟墓“古坟（前方后圆坟）”。这种古坟在全国推广。这一时期被称作古坟时期。

◆在古坟里与王的遗体一起，还埋藏了刀剑、铜镜等陪葬品。古坟的周围摆放有做成人物和动物形状的烧制陶器“埴輪”。

大和政権の王や各地の豪族たちは、自分の力を示すために巨大な墓**[古墳(前方後円墳）]**をつくりました。古墳は全国に広がりました。この時代を**古墳時代**と言います。

古墳には、王の遺体と一緒に、剣や鏡などが埋められました。古墳の周りには、**はにわ**(人や動物などの形をした焼き物)が並べられました。

Ⅳ

◆在这一时期，中国和朝鲜战争不断。于是迁移来日本的移民（渡来人）大量增加。

◆渡来人给日本带来了炼铁和汉字等高度的技术和文化，在大和政权里发挥了很大的作用。

この頃、中国や朝鮮半島では戦争が続いたので、日本へ移住する人**[渡来人]**が増えました。

渡来人は、鉄の製造や漢字など、高い技術や文化を日本に伝え、大和政権の中で活躍しました。

**５**飞鸟时期

Ⅰ

◆公元593年圣德太子出任摄政王（代替天皇行使政治权利的官位）。

◆圣德太子参考中国的政治体制，推行以天皇为中心的国家建设。

593年、**聖徳太子**が**摂政**(天皇の代わりに政治を行う役)になりました。

聖徳太子は、中国の政治を参考にして、天皇を中心とする国づくりを進めました。

Ⅱ

◆圣德太子制定了国家的基本律令并建立了官吏制度。同时推广了佛教。

◆但是由于地方豪族的势力强大，圣德太子所企盼的以天皇为中心的政治体制并没有得以实现。

聖徳太子は、国の基本のきまりや、役人の制度をつくりました。また、仏教を広めました。

豪族の力が強かったので、聖徳太子が目指した天皇中心の政治は実現できませんでした。

593年～710年 从公元593年至710年

天皇を中心とする政治のしくみがつくられる時代 是以天皇为中心的政治体制的初建时期。

Ⅲ

◆圣德太子亡故后，公元645年叫做“中大兄皇子”的皇室消灭了权势很大的豪族，推进了以天皇为中心的国家建设（被叫做大化改新）进程。

◆中大兄皇子将豪族拥有的领地和属民统统归属于天皇。这一改革的结果是大大增加了天皇的权力。

聖徳太子が亡くなった後、645年に、**中大兄皇子**が有力な豪族を滅ぼし、天皇中心の国づくりを進めました**[大化の改新]**。

中大兄皇子は、豪族たちの土地と人民を、天皇のものにしました。この改革の結果、天皇の力は大きくなりました。

Ⅳ

◆中大兄皇子封为天智天皇进一步加深改革。为了筹集课税在全国建立了户籍制度。

◆天智天皇驾崩后下一位天武天皇则进一步完善了国家体制。“日本”这一国名也是在此时确定的。

中大兄皇子は**天智天皇**になり、改革を進めました。税を集めるために、全国の戸籍をつくりました。

天智天皇が亡くなると、次の**天武天皇**は、さらに国の制度を整えました。この頃、国の名前を「日本」と決めました。

**６** 奈良时期

Ⅰ

◆公元710年，建立了国家体制并且以当时的中国国都（长安）为蓝本，在奈良修建了壮大的国都。这一都城被叫做平城京。

◆当时日本全国的人口大约是450万。平城京内大约居住着10万人。其中200人左右是“贵族”。

国のきまりや制度が整い、710年には、中国の都(長安)をお手本にして、奈良にりっぱな都がつくられました。この都を**平城京**と言います。

その頃の日本の人口は約450万人でした。平城京には約10万人の人が住んでいました。そのうち貴族は200人ぐらいでした。

Ⅱ

◆国家将田地分配给人们，而将稻米作为课税加以征收。不堪繁重的课税而出逃的人层出不穷。

◆为了保卫京都和九州地区成人男子还需要服兵役。对来百姓来说这也是一个非常沉重的负担。

国は人々に田を与え、税として米を納めさせました。税が重すぎて逃げ出す人もいました。

大人の男性には、兵士として京都や九州を守る義務もありました。これも大きな負担でした。

710年～794年 公元710年至794年

奈良の都を中心に仏教文化が栄える時代 是以当时的国都奈良为中心佛教文化盛兴的历史时期

Ⅲ

◆当时的中国正通过丝绸之路（即贸易走廊）传达着来自于欧洲、西亚和印度等国的东西方文明。

◆日本向中国派出使者（遣唐使），积极采纳汲取先进的文明。

当時、中国にはシルクロード(貿易の道)を通じて、ヨーロッパ、西アジア、インドなど、色々な国の文化が伝わっていました。

日本は、中国へ使い**[遣唐使]**を送り、進んだ文化を取り入れました。

Ⅳ

**聖武天皇**は、国の安定を祈るために、奈良に巨大な仏像をつくらせました。**大仏**は752年に完成しました。

大仏を祭るために、**東大寺**をつくりました。そして地方にも、国ごとに**国分寺**をつくらせました。

◆作为祈求国泰民安的设施，“圣武天皇”下令在奈良修建了巨大的佛像。奈良大佛于公元752年建成。

◆为了祭祀大佛又修建了东大寺。随后在全国各地分别修建了“**国分寺**”。

**７　(1)** 平安时期（1）

Ⅰ

奈良時代の後半には、貴族と僧侶が対立するようになり、政治が混乱しました。

そこで、**桓武天皇**は794年に都を京都に移しました。この都を**平安京**と言います。

◆到了奈良时代后期，贵族和僧侣之间发生了激烈的对立，政治局面混乱。

◆于是当政的“**恒武天皇**”于794年将国都迁到了京都。这个京都被称作“**平安京**”。

Ⅱ

◆到了平安时期，叫做“藤原氏”的贵族势力逐渐强大起来。

◆藤原氏将女儿嫁给天皇，生出的男孩就可以成为日后的天皇。而藤原氏自己则获取到“摄政”和“关白”等官职，代替天皇执政。

平安時代には、貴族の**藤原氏**が勢力を持ちました。

藤原氏は娘を天皇と結婚させ、男の子が生まれると天皇にしました。そして、自分が摂政や**関白**という役について、天皇の代わりに政治を行いました。

794年～1185年 公元794年至1185年

天皇、貴族、武士へと政治の力が変化する時代.　 是政治权利在天皇、贵族和武士之间激烈变化的历史时期。

Ⅲ

◆到了9世纪末，中国国内发生政治动乱，日本则停止了向中国派出遣唐使。自此日本开始发展起自己独自的文化。

◆文字也开始从汉字发展出了平假名。产生了《**源氏物语**》和《**枕草子**》等优秀的文学作品。

9世紀の末になると、中国の政治が乱れたので、遣唐使を廃止しました。その後、日本独自の文化が発達しました。

漢字から、ひらがながつくられました。**源氏物語**や**枕草子**など、優れた文学作品がたくさん生まれました。

Ⅳ

◆到了10世纪中叶，政治更加混乱，地方上时有战乱发生。时代变得动荡不安。

◆住在京都的贵族们更是心神不安。于是，为了求得死后可以轮回转生到极乐世界，兴起了祷告阿弥陀佛的“净土信仰”。

10世紀の半ばになると、政治が乱れ、地方で反乱が起こりました。世の中が不安定になりました。

都の貴族たちは不安な気持ちが大きくなり、死後に、極楽浄土に生まれ変わることを阿弥陀如来に祈りました**[浄土信仰]**。

**８　(2)** 平安时期（2）

Ⅰ

◆进入10世纪以后，地方上的土豪劣绅（豪族）竭力开垦土地，以扩张自己的领地（私有地）。

◆土豪劣绅们为了守卫自己的领地，开始拿起武器，成为拥有武力的“武士”。并渐渐地组织起家丁（家来）形成了武士团。

10世紀になると、地方では、豪族たちが土地の開墾を行い、自分の農地[**私有地**]を広げていきました。

豪族たちは自分の農地を守るために、武力を持ち、**武士**という身分になりました。やがて、家来をまとめて、**武士団**をつくるようになりました。

Ⅱ

◆各地方的武士们一边从事农业劳作，一边进行骑马射箭等备战训练。同时从属于天皇及贵族的家丁们则成为了负责国都警备的武士集团。

◆经过一段时期后，全国的武士们逐渐分化为“源氏”和“平氏”两大阵营（武士团）。

地方の武士たちは、農業をしながら、戦いに備えて、馬や弓の技術を身につけました。また、天皇や貴族の家来として都の警備の仕事をする武士もいました。

全国の武士たちはやがて、**源氏**と**平氏**という大きな二つの武士団にまとまっていきました。

794年～1185年 公元794年至1185年

天皇、貴族、武士へと政治の力が変化する時代.　 是政治权利在天皇、贵族和武士之间激烈变化的历史时期。

Ⅲ

◆12世纪中期的国都内，天皇家族和贵族们之间发生了权力之争。在争权夺利的战争中，源氏和平氏两大集团的武士们发挥了主要作用。

◆在京都展开的第二场大战中平氏战胜了源氏，从而势力得到了极大的强化。

12世紀の半ばに、都で天皇の一族や貴族たちの権力争いがおこりました。実際の戦いでは、源氏と平氏の武士たちが活躍しました。

京都で起こった二度目の戦いの時に、平氏は源氏を倒し、大きな力を持ちました。

Ⅳ

◆1167年，平清盛作为武士成为了首位太政大臣（即政治集团的领导层）。平氏一族独揽了国家的政治大权。

◆民众对于平氏所推行的政治不满越来越大。所以当平清盛本人死后，平氏就被源氏的武士打得落花流水，从此衰败下来。

1167年、**平清盛**が、武士として初めて**太政大臣**(政治組織のトップ)になりました。平氏の一族が政治を独占しました。

多くの人々が平氏の政治に不満を持ちました。平清盛が亡くなると、平氏は源氏の武士に滅ぼされてしまいました。

**９　(1)** 镰仓时期（1）

Ⅰ

◆在消灭了平氏之后，源氏一族的领袖源赖朝在现在的神奈川县镰仓建立了镰仓幕府，自己封为征夷大将军（即武士的最高级别）。

◆成为了幕府家丁的武士被称作“御家人”。他们用向将军宣誓效忠换来了自己的领地得到将军保护的权利。

平氏を滅ぼした後、源氏のリーダーである**源頼朝**は、神奈川県の鎌倉に**鎌倉幕府**を開き、**征夷大将軍**(武士のトップ)になりました。

「御家人は、」を入れる

幕府の家来になった武士たちを御家人と言います。御家人は、将軍への忠誠を誓う代わりに、自分の**領地**の権利を守ってもらいました。

Ⅱ

Choo

◆赖朝将幕府的家丁安排到“守护”（即维护治安的人）和“地头”（即管理农庄的人）等职位并派往全国各地。就这样，幕府的势力得以壮大。

◆由于赖朝将武士的力量集中到了将军的手里，使武士的地位得到巩固与加强。幕府的势力逐渐变得可以和在京都的朝廷及贵族抗衡的程度。

頼朝は幕府の家来を**守護**(治安を守る人)や**地頭**(農園を管理する人)という役職につけて全国に派遣しました。そして、幕府の勢力を広げました。

頼朝が武士たちの力を将軍の元にまとめたことで、武士たちの立場は強くなりました。幕府は京都の朝廷や貴族に対抗する勢力を持つようになりました。

1185年～1333年 公元1185年至1333年

幕府ができて、武士による政治が確立する時代 是幕府成立，确立了由武士掌握政权的历史时期。

Ⅲ

頼朝が亡くなると、幕府の中で有力な御家人同士の対立がおこり、3代将軍が暗殺されるなど、幕府の政治が混乱しました。

やがて**北条氏**（頼朝の妻政子の一族）が力を強め、政治の実権を握りました。

◆当赖朝去世后，幕府中势力强大的御家人之间就发生了抗争。随着第三代将军的被暗杀，幕府的政治局势变得混乱起来。

◆最终北条氏（赖朝的妻子政子家族）势力得到扩张，终于掌握了政治的实权。

Ⅳ

京都の**後鳥羽上皇**は、頼朝が死んだ後の幕府の混乱をみて、朝廷に力を取り戻すために戦いを起こしました**[承久の乱]**。

幕府軍は北条氏を中心にまとまり、後鳥羽上皇の軍を破りました。この後、幕府の力は強まり、武士の法律**[御成敗式目]**をつくりました。

◆当时京都的后鸟羽上皇鉴于赖朝去世后幕府的混乱局面，为了将权力收回到朝廷手中发动了战争（史称“承久之乱”）。

◆ 然而幕府军以北条氏为中心团结一致战胜了后鸟羽上皇的官军。从此幕府的势力进一步强化，甚至制定了武士的专门法律（御成败式目）。

**10　(2)** 镰仓时期（2）

Ⅰ

◆公元13世纪初叶，蒙古民族建立了横跨欧亚大陆的巨大帝国（即蒙古帝国）。

◆第五代大汗忽必烈建立了元朝定都现在的北京称“大都”。其势力支配范围扩展到朝鲜半岛，随即向日本提出了要其甘当从属国的要求。

13世紀の初め、モンゴル民族がユーラシア大陸の東西にまたがる大帝国**[モンゴル帝国]**をつくりました。

5代目の支配者**フビライハン**は、都を大都(北京)に定め、国の名前を元としました。その後、朝鮮半島を支配し、日本にも従うように要求しました。

Ⅱ

◆幕府拒绝了元朝的要求后，元朝即向日本发动了进攻（史称“元寇”）。元军凭借精良的武器和高超的战术给幕府军造成了巨大的伤亡，但由于暴风雨的恶劣天气不得不撤退返航。

◆数年后元军再次发动进攻，同样由于暴风雨的影响未能登陆。

幕府が元の要求を拒否したので、元は日本に攻めてきました**[元寇]**。元軍は優れた武器や戦い方で日本を苦しめましたが、暴風雨のため引き上げました。

数年後、元軍は再び攻めてきましたが、このときも暴風雨にあい、上陸できませんでした。

1185年～1333年 公元1185年至1333年

幕府ができて、武士による政治が確立する時代 是幕府成立，确立了由武士掌握政权的历史时期。

Ⅲ

◆和元军的作战给御家人造成了巨大的损失，但幕府并没有给予他们足够的奖赏。

◆随着苦于生活的御家人数量的增加，对北条氏的反感程度不断被强化。不服从幕府指使的武士团也不断增加。

元との戦いは、御家人たちの大きな負担となりましたが、幕府は十分なほうびを出すことができませんでした。

生活が苦しい御家人が増え、北条氏への反感が強まりました。幕府に従わない武士団も増えました。

Ⅳ

◆随着武士势力的扩张，诞生出很多充满力度简明易懂的文化艺术。具有代表性的金刚力士像等雕刻艺术产生。描写源氏和平氏之争的《平家物语》也在民间广泛流传起来。

◆也是在此时，以亲鸾和日莲为代表的名僧将佛教用通俗易懂的形式向武士和民众广为宣传。

武士の力が大きくなると、力強く、わかりやすい文化が生まれ、**金剛力士像**などの彫刻がつくられました。源氏と平氏の戦いを描いた**平家物語**も民衆の間に広まりました。

この頃、親鸞や日蓮などの僧により、仏教の教えが、武士や民衆に、わかりやすく伝えられました。

**11 　(1)** 室町时期（1）

Ⅰ

◆在平息了元寇入侵之后，由于北条氏的支配实力被削弱，后醍醐天皇认为得到了铲除幕府的机会。

◆后醍醐天皇拉拢了与幕府不和的武士和力量雄厚的御家人（如足利尊氏等），联合起来共同推翻了镰仓幕府。

元寇の後、北条氏の支配が弱まったので、**後醍醐天皇**は、幕府を倒すチャンスと考えました。

後醍醐天皇は、幕府に従わない武士や、有力な御家人たち(**足利尊氏**など)を味方にして、鎌倉幕府を倒しました。

Ⅱ

◆后醍醐天皇建立了以天皇为中心的政治体制（称为“建武新政”）。但是因为这一政权轻武士重贵族，引起了武士们的不满。

◆于是足利尊氏为了建立以武士为中心的政治体制再次发动了战争。后醍醐天皇被迫逃离到了奈良的吉野地区。

後醍醐天皇は、天皇中心の政治を行いました**[建武の新政]**。しかし、武士よりも貴族を重んじたので、武士たちの不満が高まりました。

そこで、足利尊氏は、武士中心の政治を行おうと、再び戦いを起こしました。後醍醐天皇は奈良県の吉野に逃げました。

1334年～1573年 公元1334年至1573年

領地をめぐる戦いに明け暮れる時代 是为了争夺领地频频发生战争的历史时期。

Ⅲ

◆足利尊氏在京都另立天皇，自封征夷大将军，建立了室町幕府。于是出现了在奈良和京都同时有两个天皇在位的时代（称为南北朝时代）。

◆南北朝的战乱持续了将近60年。因为各地方的守护互相争夺领地，后来人们称他们为“守护大名”。

足利尊氏は京都に別の天皇を立て、征夷大将軍になり、**室町幕府**を開きました。奈良と京都に、二人の天皇がいる時代**[南北朝時代]**になりました。

南北朝の戦乱は60年近く続きました。各地の守護は領地を奪い合い、**守護大名**とよばれるようになりました。

Ⅳ

◆到室町幕府第三代将军足利义满的时候南北朝得到了统一。战乱平息，幕府的势力得到巩固。

◆同一时期的中国元朝衰败，建立了明朝统治。义满积极推行与明朝的贸易往来（称为“日明贸易”），从而积累了大量的财富。

室町幕府の3代目将軍の**足利義満**の時に南北朝が統一されました。戦乱は治まり、幕府の力は強まりました。

中国では元の力が弱くなり、**明**という国ができました。義満は明との貿易**[日明貿易]**を積極的に進め、大きな富を得ました。

**12　(2)** 室町时期（2）

Ⅰ

◆到了第八代将军义政时期，围绕将军氏族的子嗣继承问题，各强大的守护大名之间发生了激烈的争斗。

◆这一争斗又扩散到很多守护大名之间，致使京都变成了持续11年之久的战场（称为“应仁之乱”）。民不聊生、百废待兴。

8代将軍義政の時に、将軍家の跡継ぎ問題をめぐり、有力な守護大名同士の争いが起こりました。

この争いは多くの守護大名にも広がりました。京都は11年間にわたって戦場になり、荒れ果ててしまいました。 **[応仁の乱]**。

Ⅱ

◆以应仁之乱为契机，将军的势力被削弱衰败，全国的大名互相争夺领地。

◆无论身份地位的高低，拥有实力即可成为统治者。出现了一个“下克上”的时代。这种战乱状况持续了大约一百年，被称为“战国时代”。

応仁の乱をきっかけにして、将軍の力は弱まり、全国の大名は領地を奪い合うようになりました。

身分にかかわらず、力のある者が支配者となる下剋上の時代となりました。およそ100年間、戦乱の時代が続きました**[戦国時代]**。

1334年～1573年 公元1334年至1573年

領地をめぐる戦いに明け暮れる時代 是为了争夺领地频频发生战争的历史时期。

Ⅲ

◆战国时代在各地处于支配地位的是战国大名。战国大名们为了备战，在其领地筑城堡、强军队、兴产业。

◆而在农村，农民们为了保卫自己的家园，以村为单位组织起来抵抗大名的侵犯。

戦国時代に各地を支配したのは**戦国大名**です。戦国大名は、戦いに備えて、城をつくり、強い軍隊を持ち、領地の産業を盛んにしました。

農村では、農民が自分たちの生活を守るために、村ごとに団結して大名に抵抗するようになりました。

Ⅳ

◆室町时期以简朴高贵为特点的武士文化得到发展。第三代将军义满修建了金阁寺，第八代将军义政修建了银阁寺。

◆与现代生活紧密相关的茶汤文化、书院式建筑（和室）、水墨画以及庭院建筑都产生于这一时期。同时产生于大众文艺的“能”和“狂言”也已形成。

室町時代には、簡素で気品のある武士の文化が発展しました。3代将軍義満は**金閣寺**を、8代将軍義政は**銀閣寺**をつくりました。

**茶の湯、書院造り**(和室)**、水墨画、庭作り**など、現代の生活につながる文化が生まれました。また民衆の芸能から**能**や**狂言**が生まれました。

**13** 安土桃山时期

Ⅰ

◆公元1543年，载有葡萄牙人的中国船队漂流到了鹿儿岛县的种子岛，将洋枪传到了日本。洋枪立即受到了战国大名的青睐。

◆这之后随着欧洲人源源的来到，基督教和欧洲文明也被传播到日本。

1543年、ポルトガル人を乗せた中国の船が鹿児島県の種子島に流れ着き、**鉄砲**が伝えられました。戦国大名は鉄砲に注目しました。

その後、ヨーロッパ人が日本に来るようになり、キリスト教やヨーロッパの文化などを伝えました。

Ⅱ

◆出身于爱知县名不见经传的大名**织田信长**逐一战胜了实力强大的战国大名，在实现全国统一的道路上勇猛前进。

◆信长积极促进和欧洲的贸易交往，推行新的政治体制。但就在即将实现全国统一的前夕，由于被部下明智光秀出卖遭到杀害。

**織田信長**は、愛知県の小さな大名でしたが、有力な戦国大名を次々と倒し、全国統一への道を進めました。

信長はヨーロッパとの貿易を積極的に行い、新しい政治を進めました。しかし、全国統一の直前に、家来の明智光秀に殺されてしまいました。

1573年～1603年 公元1573年至1603年

戦乱が終わり、全国が統一される時代 战乱得到平定，全国实现了统一的历史时期。

Ⅲ

◆另一个部下丰臣秀吉继承了信长的地位，经过战争终于统一了全国。他在大阪修建了巨大的城堡并被朝廷任命为“关白”，获得极高的地位。

◆为了从农民那里征收被称为“年贡”的大米，在全国进行农田丈量。同时没收了农民的刀枪，用以和武士区别身份。

家来の**豊臣秀吉**が信長の後を継ぎ、戦いにより全国を統一しました。大阪に巨大な城をつくり、朝廷から関白に任命されました。

農民から米(年貢)をとるために、全国の農地を測量しました。また、農民の刀を取り上げ、武士の身分と分けました。

Ⅳ

秀吉は、日本を統一した後、中国(明)を征服しようと考え、まず朝鮮を攻めました。朝鮮の人々は、力を合わせて日本軍と戦いました。

秀吉が病死すると、日本軍は引き上げましたが、この戦いは、朝鮮に大きな被害を与えました。また、豊臣氏の力が弱まる原因ともなりました。

◆实现了统一日本的秀吉开始考虑征服明朝，首先发动了对朝鲜的进攻。朝鲜民众同心协力展开了和丰臣军的抵抗战斗。

◆秀吉病逝后日本撤回了军队，但是这次战争给朝鲜造成了巨大的损失。同时也成为了削弱丰臣氏实力的原因。

**１4　江戸時代（１）**江户时期 (1)

Ⅰ

◆1598年丰臣秀吉去世后，德川家康随即扩充自己的实力，与坚守丰臣政权的武士们形成敌对势力。

1600年爆发的“关原之战”，德川家康大获全胜。

◆1603年，德川家康加封为征夷大将军，在江户（现在的东京）建立了江户幕府。之后，他又发动了对大阪城的进攻，最终消灭了丰臣世家。

◆1598年に豊臣秀吉が死ぬと、**徳川家康**が力を伸ばしました。そして、豊臣政権を守ろうとする武士たちと対立しました。1600年に戦いが起こり、家康が勝ちました [**関ヶ原の戦い**] 。

◆1603年、家康は征夷大将軍になり、江戸(現在の東京)に**江戸幕府**を開きました。その後、家康は大阪城を攻め、豊臣氏を滅ぼしました。

Ⅱ

◆江户幕府拥有占全国土地面积四分之一的土地和超过八万人的军队，形成一股巨大的势力。

◆日本全国各地由各个大名管理。各地大名在领地内修建城堡，与众多家丁一起统治着领地内的人民。这一体制叫做“藩”。当时全国的藩共有250个左右。

◆江戸幕府は、全国の土地の約4分の1と、8万人を超える軍隊を持ち、大きな力を持ちました。

◆全国各地は、**大名**が治めました。大名は領地に城をつくり、家来とともに、人々を治めました。この仕組みを**藩**といいます。藩は全国に250くらいありました。

1603年～1868年　　公元1603年至1868年

約260年続いた戦乱のない平和な時代 大约持续了260年的没有战乱的和平盛世

(1)江戸幕府の支配の基礎ができるまで　　建立并巩固了江户幕府的统治基石

Ⅲ

◆幕府制定了一套叫做“武家诸法度”的规矩，防止大名们发动叛乱。幕府对于那些不服从幕府管理的大名可以减少或收回其领地。

◆大名们需要在江户和自己的领地每隔一年交替一次居住，叫做“参勤交代”。而大名的妻子儿女则作为人质居住在江户。这一参勤交代的费用成为大名们巨大的负担。

◆幕府は、**武家諸法度**という決まりをつくり、大名が反乱を起こさないようにしました。幕府は、幕府に従わない大名の領地を減らしたり、取り上げたりしました。

◆大名は、領地と江戸に一年交代で住みました**[参勤交代]**。大名の妻や子は、人質として江戸に住みました。参勤交代の費用は、大名にとって大きな負担になりました。

Ⅳ

◆幕府非常害怕基督教会得到广泛的传播，因此禁止日本人前往国外，并对贸易进行限制。可以通商的贸易口岸只有长崎港，可以进行贸易的国家只限于中国和荷兰—“锁国”。

◆在日本实行锁国期间，每一次将军更换时，朝鲜国王都会派朝鲜通信使（表示祝贺的使者）前来江户，保持着和日本的交流往来。

◆幕府は、キリスト教が広まることを恐れました。そのために、日本人が海外に行くことを禁止し、貿易も制限しました。貿易港は長崎だけ、貿易国は中国とオランダだけにしました**[鎖国]。**

◆鎖国の間も、朝鮮国王は、将軍が替わると**朝鮮通信使**(祝いの使い)を江戸に送り、日本との交流を続けました。

**15　江戸時代（２）**江户时期（２）

Ⅰ

◆江户时期的人口大约是3200万，在260年期间基本没有变化。

◆江户时期人们按照其职业分为武士、农民和町人（即商人和手工业者），保留有非常鲜明的身份等级。武士的身份是最高等级。身份低下的人绝不可以对身份高于自己的人进行反抗。同时，女性的地位也是低于男性的。

◆江戸時代の人口は、およそ3200万人で、260年間ほとんど変わりませんでした。

◆江戸時代には、武士と農民、町人（商人、職人）という**身分の差別**が強くなりました。武士が最も高い身分で、下の身分の人が上の人に反抗することはできませんでした。また、女性は男性よりも低い立場でした。

Ⅱ

◆人口的85%是农民。农民要将收获的稻米的40%～50%作为年贡（税）上缴给武士。年贡稻米成为幕府和藩的基本收入。

◆农民们以村里的领头人为中心制定规矩并自觉遵守，互相帮助，过着 平稳的生活。因为和平年代的持续，农业技术得到发展，生产力得到了提高。

◆人口の85％は農民でした。農民は、収穫した米の40％～50％を、**年貢**(税)として武士に納めました。年貢米は、幕府や藩の収入の基本となりました。

◆農民は、村の指導者を中心に、自分たちで決めた決まりを守りながら、助け合って暮らしました。平和が続いたので、農業の技術が発達し、生産が増えました。

1603年～1868年　　公元1603年至1868年

約260年続いた戦乱のない平和な時代 大约持续了260年的没有战乱的和平盛世

(2)高まる庶民の力 　平民百姓的力量得到提高

Ⅲ

◆在各地不断推出新的独特产品的过程中，渐渐出现了因获得成功而富有起来的人和相反贫困的人。随后人们之间的贫富差距越来越大。

◆江户时期还出现过多次大饥荒。于是农民们团结起来，要求减少年贡等苛捐杂税。到江户末期，人们对武士的不满逐渐高涨，农民起义（反乱）不断发生。

◆各地で新しい特産物の生産が盛んになると、成功して豊かになる人と貧しい人ができました。そして、人々の間に貧富の差が広がりました。

◆江戸時代には、何度か大きな飢きんがありました。農民は団結して、年貢を減らすことなどを要求しました。江戸時代の終わりごろになると、武士への不満が高まり、農民の**一揆**(反乱)が増えました。

Ⅳ

◆江戸や大坂を中心に、陸上や海上の交通路が整備されました。商人が各地の特産物を全国に運び、経済が発展しました。商業の発展にともない、商人の力が伸びていきました。

◆17世紀後半には、京都や大阪の金持ちの町人を中心に、新しい文化がうまれました**[元禄文化]**。その後、19世紀のはじめには、文化の中心は次第に江戸に移りました**[化政文化]**。江戸時代には、**歌舞伎**や**浮世絵**など、日本独特の文化が発展しました。

◆以江户和大阪为中心，陆路和海上交通发达起来。商人们将各地的土特产品运往全国，促进了经济的发展。随着商业的发展，商人的力量逐渐强大起来。

◆到17世纪后半叶，以京都和大阪富有的町人为中心，孕育出了新的文化“元禄文化”。以后直到19世纪初期，文化的中心逐渐转移到了江户成为“化政文化”。在江户时期，如歌舞伎和浮世绘等日本独特的文化发展了起来。

**16　江戸時代（３）**江户时期（3）

Ⅰ

◆商业发达，武士们的生活奢侈起来了，幕府和藩的财政入不敷出，很多藩主开始向商人举债借钱。

◆1716年成为了第八代将军的德川吉宗大力推行勤俭节约，以改善幕府财政的“享保改革”。但先后两次的改革以失败告终，结果反而削弱了幕府的力量。

◆商業が発展し、武士たちの生活がぜいたくになると、幕府や藩の財政は赤字になり、多くの藩が商人から借金をしました。

◆1716年に8代将軍になった**徳川吉宗**は、質素倹約を進め、幕府の財政を立て直しました**[享保の改革]**。しかし、その後の2度の改革は失敗し、幕府の力は弱くなっていきました。

Ⅱ

【江戸時代の頃の国際情勢】

◆17～19世紀、ヨーロッパの国々では、市民が国王の支配に不満を持ち、革命を起こしました。革命が成功した国では、国民による議会政治が始まりました。

◆ヨーロッパの国々では、国民が力をつけ産業が発達しました。そして、世界に進出しました。一方、アジアでは近代化が遅れていました。そのため、多くの国が欧米との戦いに敗れ、植民地になりました。

【江户时期的国际形势】

◆17-19世纪的欧洲，由于市民不满于国王的统治，在各国爆发了市民革命。革命取得了成功的国家开始实行国民议会的政治统治。

◆欧洲各国的人民力量得到加强，从而推动了产业的发展。进而使欧洲走向世界。而另一方面的亚洲则在现代化的进程中落后下来。因此，在与欧美各国的战争中屡屡打败下来，沦为了殖民地。

1603年～1868年　　公元1603年至1868年

約260年続いた戦乱のない平和な時代 大约持续了260年的没有战乱的和平盛世

(3)開国と幕府の終わり 打开国门和幕府的终结

Ⅲ

◆1853年、アメリカ人の**ペリー**が、鎖国を無視して、4隻の軍艦とともに東京湾(浦賀)に来ました。ペリーは、日本の開国を求める大統領の手紙を幕府に渡しました。

◆幕府は、アメリカの軍事力を恐れて開国を決定し、**日米修好通商条約**を結びました。その内容は、日本に不利なものでした。その後、同じような条約をヨーロッパの国々とも結びました。

◆1853年，美国人佩里无视日本的锁国政策，率领四艘军舰来到了东京湾（浦贺）。佩里将美国总统要求日本打开国门的亲笔信交给了幕府。

◆幕府惧怕美国的强大军事力量，于是决定打开国门，缔结了《日美修好通商条约》。其内容对日本来说是不平等的。此后又与欧洲各国签订的同样条约。

Ⅳ

◆突然の開国で国内が混乱すると、幕府を批判する人が増えました。幕府を倒そうとする人たちが、勢力を伸ばしました。彼らは、天皇を中心とする強い国づくりを主張しました **[尊皇攘夷運動]**。

◆1867年、15代将軍**徳川慶喜**は、**大政奉還**(天皇に政権を返すこと)を決め、江戸幕府の時代は終わりました。

◆突然地开过政策造成了国内的混乱。于是，对幕府持批评态度的人不断增加。企图推倒幕府的势力渐渐增强。他们的主张是建立一个以天皇为中心的强大国家（尊皇攘夷运动）。

◆1867年，第15代将军德川庆喜做出将政权交还给天皇的“大政奉还”决定，江户幕府时代就此结束。

**17　(1)**明治时期（1）

Ⅰ

◆取代了江户幕府的明治政府于1868年3月颁布了新的政治方针《五条誓文》。其中提出要促进与外国的交流往来，以实现日本的现代化。这一改革运动被称为明治维新。

◆天皇从京都搬到了江户，将江户城定为皇居（也就是天皇的住所）。江户就此更名为东京，成为了日本的首都。

◆江戸幕府に代わった明治政府は、1868年3月、新しい政治の方針**[五箇条のご誓文]**を発表しました。その内容は、外国との交流を進めて、日本を近代化することでした。新しく始まった改革を**明治維新**といいます。

◆天皇は京都から江戸に移り、江戸城を皇居(天皇の住まい)としました。江戸は**東京**と名前をあらため、日本の首都になりました。

Ⅱ

◆政府废除了江户时期的藩而改为县即“废藩置县”。向各县派遣县知事，取代大名治理各地方政府。明治政府对于那些把领地缴还给政府的大名封为华族，给予特权。

◆政府还废除了江户时期的身份制度，推行除皇族（即天皇的家族）之外的所有国民一律平等的“四民平等”的思想。

◆政府は、江戸時代の藩を廃止して県にしました**[廃藩置県]**。各県に県知事を派遣し、大名に代わって各地を治めさせました。明治政府は、領地を返した大名達に、**華族**として特別な権利を与えました。

◆政府は江戸時代の身分制度を廃止し、皇族（天皇一家）以外の国民は平等としました**[四民平等]**。

1868年～1912年　　公元1868年至1912年

欧米を手本にして、近代国家を目指した時代　　　以欧美为榜样实现国家现代化的时期

（１）明治政府の国づくり　　明治政府着手建立现代国家

Ⅲ

◆为了建设一个可以与欧美列强抗衡的强国，大力发展经济，致力于拥有强大的军队即“富国强兵”政策。

◆同时对学校制度也进行了改革，规定满六周岁以上的所有男女儿童都要接受教育，因此在全国各地都要建立小学（即学制颁布）。但是对于当地老百姓来说，学校的建设费用和学费都成为沉重的负担，还由此引发过暴动。

◆政府は、欧米の国々に負けない国をつくるために、経済を発展させ、強い軍隊を持つことを目指しました**[富国強兵]**。

◆学校制度を定め、6歳以上の全ての男女が教育を受けることを決め、全国各地に小学校をつくらせました**[学制発布]**。しかし、地元の人々にとって、学校の建設費や授業料が重い負担となり、反対の一揆も起こりました。

Ⅳ

◆政府は、近代的な軍隊をつくるために、**徴兵令**を出しました。20歳になった男子は、身分に関係なく、3年間の訓練を受け、軍人として登録されました。

◆政府は、国の収入を安定させるために、税金の制度を決めました。全国の、土地の所有者と土地の値段を決め、土地の値段の３％を現金で納めることにしました**[地租改正]**。

◆政府为了建设现代化军队，还颁布了征兵令。年满20岁的男子无论其身份如何都要接受三年的军训，并进行军籍登记。

◆为了稳定国家的财政收入，制定了税收制度。政府对全国的土地价格与其所有者一起评估定价，规定将土地价格的3%作为地租用现金缴纳给政府（地租改正）。

**18　明治(2)**明治时期（2）

Ⅰ

◆明治维新开始后不久，大约一半的政府重要人物就都前往欧美进行了视察（称作岩仓使节团）。在两年时间内学习欧美先进的文化和政治制度，并以此作为建国的样板。

◆政府为了发展生产，铺设了铁路，建立健全了邮政制度。为了普及先进技术，从国外购进机器、引进技术人员、建设国营工厂。

◆明治維新が始まって間もなく、政府の有力者の半分が欧米を視察しました**[岩倉使節団]**。2年間、欧米の進んだ文化と政治制度を学び、国づくりの手本にしました。

◆政府は産業の発展のために、鉄道や郵便などの制度を整えました。新しい技術の普及のために、外国の機械を買い、外国人の技術者を雇って国営の工場を建設しました。

Ⅱ

◆近代化が進むと、都市を中心に人々の生活が変化しました。レンガづくりの建物、洋服、帽子、肉食など洋風の文化が広まりました**[文明開化]**。

◆福沢諭吉は**『学問のすすめ』**という本を書きました。人間の平等や民主主義など、欧米の近代的な考え方を紹介して、ベストセラーになりました。

◆随着现代化的进展，以城市为中心，人们的生活也发生了极大的变化。砖石结构的建筑物、西服、礼帽、肉食品等等西洋文化得到了推广（即文明开化）。

◆福泽谕吉撰写了《劝学篇》一文。向民众介绍人类的平等和民主主义等西方现代化思想，成为了著名的畅销书。

1868年～1912年 公元1868年至1912年

欧米を手本にして、近代国家を目指した時代　　以欧美为榜样实现国家现代化的时期

(2)国民生活の変化と、外国との関係　　　人民生活的变化和国际关系的构建

Ⅲ

◆江户幕府在幕府末期与欧美各国签署的条约，其内容大多对日本不利。明治政府为了争取修改条约付出了很大的努力，但均遭到欧美诸国的拒绝。

◆政府与当时的清(中国）政府签订了平等的条约。但由于朝鲜拒绝与日本的外交往来，西乡隆盛和板垣退助等人主张用武力迫使朝鲜打开国门（即征韩论）。

◆江戸幕府が幕末に結んだ欧米との条約は、日本に不利な内容でした。明治政府は条約を改正しようと努力しましたが、欧米の国々は拒否しました。

◆政府は、清（中国）と対等な条約を結びました。しかし、朝鮮は日本との外交を拒否したので、**西郷隆盛**や**板垣退助**は武力で朝鮮を開国させることを主張しました**[征韓論]**。

Ⅳ

◆西郷たちは、征韓論が認められなかったので、政府をやめました。しかし、その数年後、日本は軍艦を朝鮮の沿岸に無断で派遣する事件を起こしました。そして、朝鮮に不平等な条約を押しつけました。

◆政府は、ロシアと**樺太・千島交換条約**を結び、国境を決めました。樺太はロシア、千島列島は日本の領土になりました。

◆西乡等人因其“征韩论”没有得到认同而辞去了政府要职。但数年后爆发了日本擅自向朝鲜沿海派出军舰的事件。并以此迫使朝鲜签署了不平等条约。

◆同时，政府还与沙俄签署了交换库页岛和千岛诸岛的条约，划定了与俄国的边界线。规定库页岛归属沙俄，千岛诸岛归属日本。

**19　明治 (3)**明治时期（3）

Ⅰ

◆西郷隆盛は、明治政府をやめた後、故郷の鹿児島に帰りました。そして、政府の改革に不満を持つ武士たちとともに反乱を起こしましたが、失敗し、戦死しました**[西南戦争]**。

◆西郷たちが政府をやめた後は、**大久保利通**が中心になり、近代化政策を進めました。しかし、明治政府の改革に不満を持つ人が、大久保を暗殺しました。

◆西乡隆盛辞去政府要职后回到了故乡鹿儿岛。在那里他组织起对政府的改革有所不满的武士发动了叛乱，但以失败告终（即西南战争）。

◆西乡等人离开政府后，由以大久保利通为中心的政府继续推行现代化政策。但是那些对明治政府改革的不满分子暗杀了大久保。

Ⅱ

◆西郷とともに政府をやめた**板垣退助**は、国民が政治に参加する権利を主張し、国会をつくる運動を始めました**[自由民権運動]**。政府は自由民権運動を弾圧しましたが、運動は全国に広がりました。

◆政府への批判が高まったので、政府は国民に、10年後の1890年に国会を開くことを約束しました。国民の間に議会政治への期待が高まり、欧米の政治思想も広まりました。

◆同时与西乡一起辞离政府的板垣退助主张国民应拥有参政议政的权利，发动了创建国会的运动（即自由民权运动）。虽然政府镇压了自由民权运动，但这一运动还是在全国扩展开来。

◆由于对政府的批评日益高涨，政府不得不向国民承诺，在十年后的1890年成立国会。于是，在民众中对议会政治的期待高涨，欧美的政治思想也得到了推广。

1868年～1912年 公元1868年至1912年

欧米を手本にして、近代国家を目指した時代　　以欧美为榜样实现国家现代化的时期

(3)憲法や国会ができるまで　　完成了宪法的制定，建立了国会

Ⅲ

◆政府は、国会の開設に備えて憲法をつくることにしました。**伊藤博文**が中心となり、ドイツの憲法を手本にして憲法を作りました。

◆1889年、**大日本帝国憲法**が発布されました。天皇が国を治める主権を持ち、外交や軍隊の指揮なども全て天皇の権限でした。伊藤博文は最初の**総理大臣**になりました。

◆同时，政府为建立国会做准备，开始着手制定宪法。以伊藤博文为中心，以德国的宪法为样板，制定出了宪法。

◆1889年《大日本帝国宪法》公布。宪法中规定天皇持有治国的主权，外交和军队的指挥权也全部掌握在天皇手里。伊藤博文成为首个日本的总理大臣。

Ⅳ

◆**帝国議会**(国会)には**、貴族院**と**衆議院**がありました。貴族院のメンバーは、皇族や華族と、天皇が選んだ議員でした。衆議院の議員は国民の選挙で選びました。

◆1890年に、初めての国会議員選挙を行いました。選挙に参加できた人は、多額の税金を納めた男性だけで、国民の１％でした。女性には選挙権はありませんでした。

◆帝国议会（即国会）分设贵族院和众议院。贵族院的成员包括皇族和华族以及由天皇选定的议员。而众议院的议员则是由国民选举。

◆1890年举行了第一届国会议员选举。有资格参加选举的人只限于缴纳了高额税金的男性，其人数只占全国民的１％。当时的妇女没有选举权。

**20　明治(4)** 明治时期（4）

Ⅰ

◆19世紀の後半、朝鮮をめぐって日本と清(中国）が対立しました。朝鮮国内で農民の反乱が起こると、朝鮮政府が清に応援の軍隊を求めました。それに対抗して、日本も軍隊を派遣しました。朝鮮国内で、日本と清の軍隊が衝突し、1894年に**[日清戦争]**が始まりました。

◆日本が大国の清に勝ち、世界中が驚きました。日本が勝ったのは、軍隊の近代化を進めてきたからです。

◆十九世纪后期，围绕着朝鲜，日本和中国的清朝产生了矛盾。当时朝鲜国内发生了农民的暴动，朝鲜政府向清政府求援，希望清朝派兵镇压。为了与此对抗，日本也派出了军队。在朝鲜境内日军和清军发生了冲突，1894年甲午战争（日本称“日清战争”）爆发。

◆日本战胜的当时的大国清朝，让世界大为震惊。而日本之所以取胜，是由于推行了军队的现代化。

Ⅱ

◆战后第二年，日本和清朝的代表在下关进行谈判（签署了《马关条约》）。日本不仅得到了巨额赔款（相当于日本当时三年的国家预算），还割据了台湾和辽东半岛。

◆俄国惟恐日本会不断增强国力，于是联合法国和德国，要求日本归还辽东半岛。日本也惧怕于俄国的实力而将半岛还给了清政府。

◆戦争の次の年、下関に日本と清の代表が集まり、話し合いが行われました**[下関条約]** 。日本は多額の賠償金(国の予算の3年分)と台湾と遼東半島を得ました。

◆しかしロシアは、日本の力が増すことを恐れ、フランスやドイツとともに、日本に遼東半島を返還するように要求しました。日本はロシアの力を恐れて半島を清に返しました。

1868年～1912年 公元1868年至1912年

欧米を手本にして、近代国家を目指した時代　　以欧美为榜样实现国家现代化的时期

(4)日清戦争と日露戦争　　日清战争（甲午海战）和日俄战争

Ⅲ

◆欧美各国从日清甲午战争的结果看到了清朝的衰落。趁机瓜分了中国领土，在那里铺设铁道开凿矿山。中国老百姓则在贫穷和西洋人的欺压下备受煎熬。

◆由于沙俄从中国的东北逐渐将实力扩展到朝鲜半岛，日本和俄国的对立也日益尖锐。1904年终于爆发了战争（即日俄战争）。

◆欧米の国々は、日清戦争の結果を見て、清の力の衰えを知りました。そして、中国の領土を分割支配し、鉄道や鉱山を奪いました。中国の人々は、貧しさと欧米人からの差別に苦しみました。

◆ロシアが、中国東北部から朝鮮半島にも勢力を伸ばしたので、日本とロシアの対立が激しくなりました。1904年に、日本とロシアの戦争が始まりました**[日露戦争]** 。

Ⅳ

◆虽然日本方面在战局上争得了上风，但同时也伤亡惨重。同时沉重的军费负担则使老百姓深受其苦。在俄国，深受苦难的人民终于爆发了革命。

◆日本和俄国都没有继续打下去的力量后，终于签署了≪朴次茅斯和约≫，双方和解。俄国同意将在满洲的铁道权益和库页岛的南半割让给了日本。同时还同意让日本在朝鲜发展势力。

◆日本は有利に戦いを進めましたが、多くの戦死者が出ました。戦争の費用の負担も国民を苦しめました。ロシアでは、戦争に苦しむ国民が革命を起こしました。

◆日本もロシアも戦争が続けられなくなり、**ポーツマス条約**を結び、和解しました。ロシアは、満州の鉄道の権利や樺太の南半分を日本にゆずりました。日本が朝鮮に勢力をのばすことも認めました。

**21　明治(5)** 明治时期（5）

Ⅰ

◆1905年、日本は韓国(朝鮮)を保護国にしました。統監府という役所を置き、伊藤博文が最初の長官になりました。日本は韓国の外交権を奪い、軍隊と警察を解散させました。

◆韓国では、日本に対する激しい抵抗運動が起こりました。1909年に、韓国人の青年(**安重根**)が伊藤博文を暗殺しました。

◆1905年，日本将韩国（朝鲜）收为隶属国。在韩国设立了称作“统监府”的行政机关，伊藤博文任首位长官。日本剥夺了韩国的外交权，并解散了军队和警察。

◆韩国国内爆发了激烈的对日本的抵抗运动。1909年，韩国青年安重根暗杀了伊藤博文。

Ⅱ

◆1910年，日本在当时的汉城（现首尔）建立了总督府，将韩国彻底地化为了殖民地（即韩国合并）。日本还强迫韩国人改成日本姓名，在学校推行用日语进行的日本国民教育。

◆因为日本剥夺了韩国人的土地，所以很多韩国人被迫移居到了日本和中国。来到日本的韩国民众受到了很严重的歧视。

◆1910年、日本はソウルに朝鮮総督府を設置して、韓国を完全に日本の植民地にしました**[韓国併合]**。日本は韓国の人々に日本名を強制し、学校では日本語で日本国民としての教育を行いました。

◆日本が韓国の土地を奪ったので、多くの韓国の人々が日本や中国に移住しました。日本に来た韓国の人々は、厳しい差別を受けました。

1868年～1912年 公元1868年至1912年

欧米を手本にして、近代国家を目指した時代　　以欧美为榜样实现国家现代化的时期

(5)日本のアジア進出 　日本向亚洲扩张

Ⅲ

◆中国では、日清戦争の後、清王朝を倒して近代国家をつくろうという運動が起こりました。運動の中心人物である孫文は、何度も日本に亡命し、多くの日本人が孫文を支援しました。

◆中国全土に革命運動が広がり、1911年に清は滅びました。次の年には、**中華民国**が建国されました**[辛亥革命]**。孫文が臨時大総統となり**、**議会による政治を始めました。

◆在中国，甲午战争后国内也发生了试图推翻清王朝建立现代化国家的运动。这一运动的中心人物孙中山曾多次逃亡来日本，得到了很多日本人的支持和帮助。

◆革命运动在中国不断扩大，1911年清朝终于走向灭亡。次年中华民国成立（即辛亥革命）。孙中山成为临时大总统，开始了议会政治体制。

Ⅳ

◆孫文の後に、袁世凱が中華民国の大総統になりました。袁世凱は議会を無視して、独裁政治を行いました。そのため孫文が理想とした民主的な国づくりは進みませんでした。

◆ポーツマス条約の後、日本は満州に鉄道の会社をつくりました。そして石炭や鉄鉱石を掘り、製鉄所をつくりました。また、鉄道沿いに都市の建設も進めました。

◆孙中山之后由袁世凯接替了中华民国大总统。而袁世凯无视议会，推行了一套专制统治。因此，作为孙中山的理想的民主国家没能得到实现。

◆《朴次茅斯和约》签署后，日本在满洲开办了铁路公司。开采煤矿和铁矿，开办炼铁厂。同时在铁路沿线进行城市开发建设。

**22　(1)** 大正时期（1）

Ⅰ

◆十九世纪末，英国和德国为争夺殖民地的对立日益加深。德国和奥地利及意大利建立了同盟。而英国则和法国及俄国建立了同盟。

◆1914年奥地利王子被刺杀。由此为导火索在欧洲引发了战争，并逐渐蔓延到整个欧洲（即第一次世界大战）。日本和美国都站到了英国一边。

◆19世紀末、植民地をめぐり、ドイツとイギリスの対立が深まりました。**ドイツ**は、オーストリア、イタリアと同盟を結びました。**イギリス**は、フランス、ロシアと同盟を結びました。

◆1914年、オーストリア皇太子が暗殺されました。この事件をきっかけに、ヨーロッパで戦争が始まり、ヨーロッパ中に広がりました**[第1次世界大戦]**。日本とアメリカは、イギリス側につきました。

Ⅱ

◆战争持续了四年。在这一战争中坦克、飞机和毒气等新式武器装备的出现，使一般平民也遭到牺牲。全世界因此而死亡的人数达到800万以上。

◆在俄国，战争使老百姓的生活苦不堪言。于是1917年爆发了俄国革命。1922年，全世界第一个社会主义国家“苏维埃社会主义共和国联邦”成立了。

◆戦争は4年間続きました。戦車、飛行機、毒ガスなどが新しい兵器として登場し、一般市民も犠牲になりました。世界中で800万人以上の人が死にました。

◆ロシアでは、戦争で国民の生活が苦しくなり、1917年に**ロシア革命**が起こりました**。**1922年には、世界で最初の社会主義国家**[ソエビト社会主義共和国連邦(ソ連)]**ができました**。**

1912年～1926年 公元1912年至1926年

世界大戦の後、民主主義が世界に広がった時代　　世界大战之后民主主义在世界各国得到发扬光大

(1)第一次世界大戦と、その後の世界　　　第一次世界大战爆发和其后的世界

Ⅲ

◆1918年德国投降，第一次世界大战结束。次年在法国巴黎签署了≪凡尔赛条约≫。德国不但失去了所有的殖民地和自己领土的一部分，还需要偿还巨额的赔款。

◆第一次世界大战后，要求和平与民主的风潮在世界各地得到传播。美国总统威尔逊提出为了维护和平应该建立联合国的倡议。

◆1918年、ドイツが降伏して、戦争が終わりました。次の年、パリで**ベルサイユ条約**が結ばれました。ドイツは全ての植民地と領土の一部を失い、多額の賠償金を払うことになりました。

◆大戦後、平和と民主主義を求める考え方が、世界中に広まりました。アメリカ大統領の**ウイルソン**が、平和を守るために**国際連盟**をつくることを提案しました。

Ⅳ

◆大戦後、アジアでも独立を目指す運動が高まりました。1919年3月1日には朝鮮のソウルで、日本からの独立を叫ぶ運動が始まり、朝鮮全土に広がりました**[三・一独立運動]**。

◆1919年5月には、中国で大規模な日本への抗議運動が起こりました**[五・四運動]**。第一次大戦中に、日本が中国に不当な要求を押しつけたことへの抗議でした。

◆同样，在大战后亚洲争取独立的运动也日益高涨。1919年3月1日在韩国首尔爆发了要求脱离日本统治的独立运动，并逐渐扩展到全国（即“3.1独立运动”）。

◆1915年5月，在中国也掀起了对日本的大规模抗议活动（即五四运动）。这是针对在第一次世界大战中日本强迫中国接受的不平等要求所做出的抗议。

**23　 (2)** 大正时期（2）

Ⅰ

◆在世界范围内的民主主义运动蓬勃发展的时候，日本国内也掀起了轰轰烈烈的将民意反映到政治生活中的运动。人们提出让任何人都可以参加选举的权利要求（即大正民主主义）。

◆贫苦的劳动大众和农民提出要过上丰衣足食的生活的要求。同时，要求扩大妇女权利的运动也方兴未艾。

◆世界中に民主主義運動が広がる中で、日本でも、もっと国民の意見を政治に反映しようという運動が盛んになりました。人々は、だれでも選挙に参加できる権利を求めました**[大正デモクラシー]**。

◆貧しい労働者や農民たちは、豊かな生活ができるように要求しました。また、女性の権利の拡大を求める運動も広がりました。

Ⅱ

◆1918年由于大米价格飞涨，在日本全国发生了多起暴动。虽然政府出动军队镇压了暴动，但要求人民权利的思想却更加深入人心。

◆到明治时期结束时，几乎百分之百的人民都得到了上小学的机会。到了大正时期，要求接受更高教育的人急剧增加。

◆1918年、米の値段が急激に上がり、日本全国で暴動が起こりました。政府は、軍隊の力で暴動を抑えました。その後は、国民の権利を求める考え方が、ますます広がっていきました。

◆明治時代の終わりまでには、ほぼ100%の国民が小学校に行くようになりました。大正時代になると、さらに高い教育を受ける人も急激に増えました。

1912年～1926年 公元1912年至1926年

世界大戦の後、民主主義が世界に広がった時代　　世界大战之后民主主义在世界各国得到发扬光大

(2)民主主義の広がりと、普通選挙法の成立 　民主主义的传播和普通选举法的成立

Ⅲ

◆1923年9月1日，发生了以东京和横滨为中心的大地震（即关东大地震）。受灾人数达340万以上，死亡人数大约为11万人。首都东京变成了一片焦土。

◆在地震后的混乱中，“朝鲜人发动了暴乱”等谣言四起，很多在日本的朝鲜和中国侨民被残杀。

◆1923年9月1日、東京や横浜で大地震**[関東大震災]**が起こりました。340万人以上の人が被害を受け、約11万人の人が亡くなりました。首都の東京が焼け野原になりました。

◆地震後の混乱の中で、「朝鮮人が暴動を起こす」という間違ったうわさが流れ、日本にいる朝鮮や中国の人々がたくさん殺されました。

Ⅳ

◆1925年人民盼望已久的《普通选举法》发布了。普选法规定年满25岁以上的男子都可以参加选举。但妇女还是没有得到选举权。

◆与《普通选举法》同时公布的还有《治安维持法》。这一法律的制定使人民不能自由地向政府提出批评。

◆1925年、国民が願っていた**普通選挙法**が成立しました。25歳以上の男子は、全員が選挙に参加できるようになりました。しかし女性には選挙権がありませんでした。

◆普通選挙法と同時に**治安維持法**が成立しました。この法律によって、国民は自由に政府を批判できなくなりました。

**24　(1)** 昭和时期（1）

Ⅰ

◆第一次世界大战后，美国成为世界上最繁荣的国家。1929年，美国经济萧条引发了世界规模的经济萧条。银行和工厂倒闭，众多人失业（即世界大萧条）。

◆美国采取了扩大公共建设来拯救经济的政策。英国和法国则采取了增加本国和殖民地国家经济贸易而限制与其他国家经贸往来的政策（即经济封锁）。

◆第一次世界大戦後、アメリカが世界で一番繁栄していました。1929年に、アメリカが不景気になると、世界中が不景気になりました。銀行や工場がつぶれ、多くの人々が失業しました**[世界恐慌]**。

◆アメリカは公共事業を増やして景気回復を目指しました。イギリスやフランスは本国と植民地との貿易を増やし、それ以外の国との貿易を制限しました**[ブロック経済]**。

Ⅱ

◆イギリスやフランスが貿易を制限したので、ドイツ、イタリア、日本は、貿易が減り、さらに景気が悪くなりました。

◆ドイツでは、**ヒットラー**が独裁政治を行いました。ドイツを豊かにするために、軍隊を強くして植民地を広げようと主張しました。そして、反対する人々を弾圧しました**[ファシズム]**。イタリアでも、**ムッソリーニ**が同じように独裁政治を行いました。

◆由于英国和法国限制了贸易使德国、意大利以及日本的贸易减少，进一步加剧了经济恶化。

◆在德国，希特勒开始实行独裁政治。他主张通过加强军队建设、扩大殖民地，以此来繁荣德国。对反对自己的人们实施镇压（即法西斯主义）。在意大利，墨索里尼也同样实施起独裁政治。

1926年～1989年 公元1926年至1989年

戦争に敗れ、日本が生まれ変わった時代　　战败后日本发生了天翻地覆变化的时代

(1)世界恐慌から日中戦争へ　　从世界经济危机到日中战争爆发

Ⅲ

◆日本国内也因为萧条，很多人陷入了贫困。以军部为首的很多人认为要想重建经济，应该向满洲发展。因为满洲拥有丰富的地下资源和广袤的农田。

◆1931年，日军阴谋制造了满洲铁路爆炸事件，进而入侵了满洲（即满洲事变。中国称“九一八事变”）。并且擅自让满洲从中国独立出来建了立满洲国。中国政府将日军的行为向联合国提出了诉讼。

◆日本でも、不景気でたくさんの人が貧しくなりました。経済を立て直すために、満州に進出しようという考え方が、軍部を中心に広がりました。満州には、豊かな地下資源や広い農場がありました。

◆1931年、日本軍は満州で鉄道爆破事件を起こし、満州を占領しました**[満州事変]**。そして、勝手に満州を中国から独立させました。中国政府は、日本軍の行動を国際連盟に訴えました。

Ⅳ

◆联合国做出了让日本从满洲撤兵的决议。但日本没有服从，而是相反地退出了联合国。后来，响应政府号召，众多的日本人移民到了满洲。

◆1937年，日本和中国开始了全面战争（即日中战争。中国称“抗日战争”）。美国和英国对中国伸出援手。日本原本以为可以速战速决，但遭到中国人民的顽强抵抗，战争拖得很长。

◆国際連盟は、日本軍に満州から出ていくように言いました。しかし日本は従わず、国際連盟を抜けました。その後、政府の呼びかけで、たくさんの日本人が満州に移住しました。

◆1937年、日本と中国の戦争が始まりました**[日中戦争]**。アメリカ・イギリスは中国を支援しました。日本は、簡単に勝てると考えていましたが、中国の人々の抵抗は大きく、戦争は長引きました。

**24　(2)**

**25　(2)** 昭和时期（2）

Ⅰ

◆1939年德军入侵波兰。英法联合起来反抗这一行径，从而爆发全面战争（即第二次世界大战）。德国战胜了法国，占领了欧洲的大部分疆土。德军大量屠杀犹太人。美国站到了英国一边。

◆日本则和德国及意大利结成了同盟。美国对日本大为不满，决定禁止向日本出口石油。

◆1939年、ドイツ軍がポーランドに侵入しました。イギリス、フランスがこれに反対して戦争が始まりました**[第二次世界大戦]**。ドイツはフランスに勝ち、ヨーロッパの大部分を占領しました。ドイツ軍はたくさんのユダヤ人を虐殺しました。アメリカは、イギリス側につきました。

◆日本は、ドイツ、イタリアと**同盟**を結びました。アメリカは日本を批判し、日本への石油の輸出を禁止しました。

Ⅱ

◆1941年12月，日本发动了对美国军事基地的进攻，由此开始了与英美联军的战争（即太平洋战争）。最初的半年里，日本凭着强大的军事力量占领了东南亚及南太平洋上的众多岛屿。那些地方原来都是欧美诸国的殖民地。

◆日军在被占领地区强迫当地人协助日军。在当地的学校推行日语教育。

◆1941年12月、日本はハワイのアメリカ軍基地を攻撃し、アメリカ、イギリスとの戦争を始めました**[太平洋戦争]**。最初の半年間は日本軍の勢いが強く、日本は東南アジアと南太平洋の島々を次々と占領しました。そこは欧米の植民地だったところです。

◆日本軍は、占領した地域で、強制的に日本軍に協力させました。学校では、現地の子供達に日本語教育を行いました。

1926年～1989年 公元1926年至1989年

戦争に敗れ、日本が生まれ変わった時代　　战败后日本发生了天翻地覆变化的时代

(2)第二次世界大戦と、太平洋戦争の始まり　　第二次世界大战和太平洋战争的爆发

Ⅲ

◆在和中国的战争中，日本攻下上海和南京等大城市，造成了大量的中国人的牺牲。中国人民团结一致反抗日本的进攻。东南亚和南太平洋诸岛上也掀起了对日军的抵抗运动。

◆与中国的战争不但时间越拖越长，而且战线也越来越长，致使日军的燃料和粮食等物资补给不上。

◆中国との戦争では、日本は上海や南京などの大都市を攻撃し、多くの中国人が犠牲になりました。中国の人々は、力を合わせて日本に抵抗しました。東南アジアや南太平洋の島々でも、日本軍への抵抗運動が起こりました。

◆中国との戦争が長引いたうえに、戦争を拡大したために、日本軍は、燃料や食糧の不足に苦しみました。

Ⅳ

◆太平洋战争开战半年后，美国凭借增强了的兵力，将被日本占领了的太平洋诸岛逐一地夺了回来。美国在攻占塞班岛之后即开始了对日本国内城市的轰炸。

◆日本政府颁布了《国家总动员法》，强制全国老百姓协助国家进行战争。人们虽然连吃的都没有，但谁也不能提出反战的声音。

◆太平洋戦争が始まって半年後、アメリカは軍隊を強化して、太平洋の島々を日本から次々と取り返しました。アメリカはサイパン島を占領した後、日本の都市への爆撃を開始しました。

◆日本政府は**国家総動員法**をつくり、全国民に戦争への協力を強制しました。国民は、食べ物にも困るようになりましたが、戦争に反対することはできませんでした。

**26　(3)** 昭和时期（3）

Ⅰ

◆1943年9月意大利投降。1945年5月德国投降。1945年3月，东京遭空袭，死者超过10万人。6月，美军登陆冲绳，14万军民死亡。

◆1945年7月，美国、英国和中国向日本政府劝降（即波茨坦宣言）。但日本政府无视这一呼吁，继续进行战争。

◆1943年9月にイタリアが降伏し、1945年の5月にドイツも降伏しました。1945年3月、東京が爆撃され、10万人以上の人が死にました。3月には、アメリカ軍が沖縄に上陸し、14万人の人々が死にました。

◆1945年7月、アメリカ、イギリス、中国が、日本政府に降伏するよう呼びかけました**[ポツダム宣言]**。しかし、日本政府はこの呼びかけを無視して、戦争を続けました。

Ⅱ

◆到了8月，美国向广岛（6日）和长崎（9日）投下了原子弹。广岛的牺牲者达到14万，长崎的死者也超过了7万之多。

◆8月9日，苏联撕毁与日本签署的中立条约，向满洲和朝鲜出兵。到此，日本才终于决定停战投降。8月15日，天皇通过广播发表了投降声明。

◆8月になると、アメリカは広島(6日)と長崎(9日)に、**原子爆弾**を落としました。広島では14万人、長崎では7万人を超える人々が死にました。

◆8月9日、ソ連軍が日本との中立条約を破って、満州や朝鮮に攻めてきました。そこで、ようやく日本政府は降伏することを決めました。8月15日、天皇がラジオで降伏を発表しました。

1926年～1989年 公元1926年至1989年

戦争に敗れ、日本が生まれ変わった時代　　战败后日本发生了天翻地覆变化的时代

(3) 第二次世界大戦の終わりと、新しい日本 　　第二次世界大战的结束和新生日本

Ⅲ

◆中国大陸や朝鮮半島から日本へ帰る途中で、多くの日本人が亡くなりました。帰国できない子供達は、残留孤児になりました。また、ソ連軍は60万人の日本人をシベリアに連れて行きました。

◆日本が降伏すると、アメリカ軍を中心とする**連合国軍総司令部(**ＧＨＱ**)**が日本を占領しました。ＧＨＱは日本軍を解体し、日本の民主化を進めました。

◆在从中国大陆和朝鲜半岛向日本撤回的归国途中，很多日本人民丧失了生命。而没能回国的孩子们就成了残留孤儿。同时，苏联把将近60万的日本人押回了西伯利亚。

◆日本投降后，以美军为首的联合国军总司令部（GHQ）占领了日本。GHQ解散了日本的军队，在日本推行民主化制度的建立。

Ⅳ

◆1946年11月、日本政府は新しい**日本国憲法を**公布しました。日本国憲法の原則は**①国民主権②基本的人権の尊重③平和主義**です。日本が二度と戦争をしないように、軍隊をもたないと決めました。

◆**教育基本法**をつくり、自由で平等な教育を目指しました。新しい選挙法では、20歳以上の男女が選挙権をもちました。女性の国会議員も誕生しました。

◆1946年11月，日本政府公布了新的《日本国宪法》。在《日本国宪法》中规定了①主权归国民、②尊重基本人权、③和平主义的三项原则。日本决定不再战，因此也不拥有军队。

◆制定了《教育基本法》，旨在完善自由和平等的教育制度。新的选举法规定了20岁以上的所有男女都拥有选举权。诞生了女性国会议员。

**27　(4)** 昭和时期（4）

Ⅰ

◆第二次世界大战中有5千万人丧失了生命。全世界人民都非常强烈地期望不要再有战争。1945年10月，战胜国聚在一起，协商建立了联合国组织。

◆但以美国为中心的资本主义国家和以苏联为中心的社会主义国家两个阵营开始出现。两个阵营之间展开了激烈的核武器开发的竞争。

◆第二次世界大戦では、5千万人以上の人が亡くなりました。世界中の人々が、二度と戦争をしたくないと強く願いました。1945年10月、戦争に勝った国々が集まり、**国際連合(国連)**をつくりました。

◆しかし、アメリカを中心とする資本主義国と、ソ連を中心とする社会主義国の対立が始まりました。二つのグループの間で、核兵器の開発競争が激しくなりました。

Ⅱ

◆第二次世界大战后的中国又开始了国民党（代表资本主义）和共产党（代表社会主义）的内战。1949年共产党获得了胜利从而建立了中华人民共和国。而国民党逃到了台湾。

◆在朝鲜半岛上以北纬38度线为界，以北被苏联、以南被美国占领。而后北边建立了朝鲜民主主义共和国，南边建立了大韩民国。1950年在这两个国家之间爆发了朝鲜战争。

◆第二次世界大戦後、中国では国民党(**資本主義**)と共産党**(社会主義**)が戦いました。1949年、共産党が勝って**中華人民共和国**が成立しました。国民党は台湾に逃れました。

◆朝鮮半島では、北緯38度線の北をソ連が、南をアメリカが占領しました。北には**朝鮮民主主義人民共和国（北朝鮮）**、南には**大韓民国(韓国)**ができました。1950年、2つの国の間で**朝鮮戦争**が始まりました。

1926年～1989年 公元1926年至1989年

戦争に敗れ、日本が生まれ変わった時代　　战败后日本发生了天翻地覆变化的时代

(4)戦後の世界と、日本の国際社会への復帰　　战后的世界和日本回归国际舞台

Ⅲ

◆在朝鲜战争中美国向韩国、中国向北朝鲜都派出了援军。在日本由于美军大批转移到了朝鲜，日本按照GHQ的指示成立了警察预备队。1953年朝鲜按战争停战，警察预备队在那之后改成了自卫队。

◆美国在朝鲜战争中从日本购进大量战略物资，日本以此为契机完成了经济复苏。

◆朝鮮戦争では、アメリカは韓国に、中国は北朝鮮に応援の軍を送りました。日本にいたアメリカ軍が朝鮮に移動したので、ＧＨＱの命令で、日本は警察予備隊をつくりました。1953年に朝鮮戦争は休戦しました。警察予備隊は、その後**自衛隊**になりました。

◆アメリカは、朝鮮戦争に必要な物資を大量に日本から買いました。これをきっかけに、日本の経済は復興していきました。

Ⅳ

◆1952年、アメリカで会議が開かれ、日本は48の国と**サンフランシスコ平和条約**を結びました。これにより、日本は独立を回復しました。しかし韓国、中国、ソ連とは条約を結べませんでした。

◆同じ年、日本はアメリカとの間に**日米安全保障条約**を結びました。日本と東アジアの安全を守るという理由で、日本にアメリカ軍の基地を置くことを決めました。

◆1952年在美国召开了国际会议，日本和48的国家签署了≪旧金山和平条约≫。从此日本恢复了独立主权。但与韩国、苏联及中国之间却没有签署。

◆同一年，日本还于美国签订了≪日美安全保障条约≫。美国以保护日本和东亚地区安全为由，在日本建立了多个军事基地。

**28　(5)** 昭和时期（5）

Ⅰ

◆1956年，日本和苏联恢复了外交关系。但由于北方四岛的领土问题没有得到解决，所以没能签署和平条约。在这一年，日本加入了联合国。

◆1965年，日本和韩国签署≪日韩基本条约≫，与韩国恢复了外交关系。而与北朝鲜至今仍没有建立外交关系。与中华人民共和国建交是在1972年，1978年签署了≪中日和平友好条约≫。

◆1956年、日本はソ連と国交を回復しました。しかし、北方領土問題が残り、平和条約は結べませんでした。その年に、日本は国連に加盟しました。

◆1965年、日本は韓国と**日韓基本条約**を結び、国交を回復しました。北朝鮮とは、今も国交がありません。中華人民共和国とは、1972年に国交を回復し、1978年に**日中平和友好条約**を結びました。

Ⅱ

◆戦後、日本人は焼け野原の中で、食料不足に苦しみながら懸命に働きました。戦後の約30年間で、日本の経済は急激に発展しました。洗濯機、テレビ、冷蔵庫、自動車などが家庭に普及し、人々の生活は豊かになりました。

◆1964年には、東京でオリンピックが開かれました。新幹線や高速道路が開通し、便利になりました。

◆战后日本人民在一片焦土的废墟上，忍受着食物匮乏的痛苦，付出了艰辛的劳动。战后的30年，日本经济得到了突飞猛进的发展。洗衣机、电视、冰箱、汽车等进入家庭，人们过上了富裕的生活。

◆1964年，东京举办了奥运会。新干线和高速公路的开通使生活变得更加方便。

1926年～1989年 公元1926年至1989年

戦争に敗れ、日本が生まれ変わった時代　　战败后日本发生了天翻地覆变化的时代

(5)戦後の日本－平和な世界を求めて　　战后的日本—寻求和平的世界

Ⅲ

◆経済発展が急激に進む中、工場から出る有害な物質で空気や水が汚れました。水俣病、イタイイタイ病、などの公害病で多くの人々が苦しみました。次第に環境保護への関心が高まり、1967年には**公害対策基本法**ができました。

◆1973年には、中東戦争の影響で石油価格が大きく値上がりしました。その結果、エネルギーを節約する考え方が広がりました。

◆在经济高速发展的过程中，从工厂排出的有害物质污染了空气和用水。水俣病、痛痛病等公害病给众多患者带来了巨大的痛苦。在这种情况下，人们对环保的关心日益高涨，1967年终于出台了《公害对策基本法》。

◆1973年，受中东战争的影响石油价格暴涨，其结果是让人们更广泛地对能源问题加以思考。

Ⅳ

◆戦後も、アメリカは沖縄を統治していましたが、1972年に日本に返しました。しかし、その後も沖縄には多くのアメリカ軍の基地が残りました。

◆沖縄返還の年、日本は「核兵器をつくらない、もたない、もち込ませない」という**非核三原則**を宣言しました。日本は、世界で唯一の、原子爆弾の被害を受けた国です。その国の国民として、核兵器のない世界を目指すことを決めました。

◆战后长期以来美国一直统治者冲绳。而1972年才终于将其还给日本。但此后仍在冲绳保留着很多军事基地。

◆就在冲绳回归的这一年，日本提出了对核武器“不制造、不拥有、不准带入”的非核三原则。日本是世界上唯一一个原子弹受害国。作为这样一个国家的公民，目标是建设一个没有核武器的世界。